

# Περιεχόμενα – Contents

## Days of Art in Greece

Τεύχος 13 Καλοκαίρι - Φθινόπωρο 2021 - Issue 13 Summer - Autumn 2021

10

Editorial

## ΗΜΕΡΕΣ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ DAYS OF CULTURE

12

### Αρχαία Ερέτρια

Η θαυμαστή πόλη-κράτος

Αγγελική Γ. Σίμωσι

Δρ. Αρχαιολόγος, Προϊσταμένη της Εφορείας Αρχαιοτήτων Ευβοίας

Όλγα Κυριαζή, Αρχαιολόγος ΕΦΑ Ευβοίας

Γαρυφαλλιά Κίτσου, Αρχαιολόγος

Σωτήρης Υφαντής, Αρχιτέκτονας

### Ancient Eretria

The wondrous city-state

Aggeliki G. Simosi, Archaeologist, PhD, Director of the Ephorate of Antiquities of Euboea

Olga Kyriazi, Archaeologist, Ephorate of Antiquities of Euboea

Garyfallia Kitsou, Archaeologist

Sotiris Yfantis, Architect

30

### Η αρχαιολογική ανασκαφή του Διεθνούς Πανεπιστημίου της Ελλάδας στο Νέο Ρύσιο Θεσσαλονίκης

Η πρώτη ιστορία μας

Μανόλης Μανωλεδάκης, Αναπληρωτής Καθηγητής Κλασικής Αρχαιολογίας

Διευθυντής της ανασκαφής του ΔΙΠΑΕ στην «Τράπεζα Νέου Ρυσίου - Καρδίας»

### The archaeological excavation by the International Hellenic University in Neo Rysio, Thessaloniki

Our early history

Manolis Manoledakis, Associate Professor of Classical

Archaeology Head of the excavation by IHU at "Trapeza of Neo Rysio -Kardia"

40

### Ο πρόεδρος του Πανεπιστημίου Κύπρου, καθηγητής Τάσος Χριστοφίδης, στο Days of Art in Greece

Καινοτομία και συνεισφορά στην κοινωνία

Συνέντευξη στον Θανάση Βασιλείου

### Tasos Christofides, rector of the University of Cyprus, in Days of Art in Greece

Innovation and contribution to society

Interviewed by Thanasis Vasileiou

## ΤΕΧΝΗ ΚΑΙ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑ ART AND TECHNOLOGY

52

### Τέχνη και τεχνολογία: το δικαίωμα της εκφραστικότητας να αναπροσδιορίζεται μέσα από την πρόοδο.

Πέρα από τα όρια της αισθητικής πρόσληψης Δημήτρης Δακρότσος, Διδάκτωρ Φιλοσοφίας Πανεπιστημίου Αθηνών

Διδάσκων Φιλοσοφίας της Παιδείας στο Πανεπιστήμιο Δυτικής Αττικής

### Art and technology: the right of expression to define itself through progress

Beyond the limits of aesthetics

Dimitris Dakrotsis, Phd in Philosophy from the University of Athens

Philosophy of Education Lecture at University of West Attica

62

### Ζωγραφική στη σφαίρα της Τεχνητής Νοημοσύνης.

Μίμηση και εξαπάτηση

Ιωάννης Μελανίτης, Εικαστικός καλλιτέχνης

Επίκουρος καθηγητής ΑΣΚΤ

### Painting in the realm of Artificial Intelligence.

Imitation and deceive

Ioannis Melanitis, Visual Artist

Assistant Professor, Athens School of Fine Arts

70

### Μηχανική όραση και τέχνη.

Με τη βοήθεια των νευρωνικών δικτύων

Αθανάσιος Νικολαΐδης, Αναπληρωτής Καθηγητής στο Τμήμα Μηχανικών Πληροφορικής, Υπολογιστών και Τηλεπικοινωνιών του ΔΙ.ΠΑ.Ε. στις Σέρρες

Μέλος της Συντονιστικής Επιτροπής του ΠΜΣ στη Ρομποτική και του Τομέα Αρχιτεκτονικής Υπολογιστών και Βιομηχανικών Εφαρμογών

### Machine vision and art.

With the help of neural networks

Athanasios Nikolaidis, Associate Professor, Department of Computer, Informatics and Telecommunications Engineering, International Hellenic University, Serres

Member of the Coordinating Committee of the MSc in Robotics and the Section of Computer Architecture and Industrial Applications

74

### Τεχνητή Νοημοσύνη και Τέχνη: Επιχειρώντας το ανέφικτο

Οι περιορισμοί της μηχανικής μάθησης Γιάννης Ρεφανίδης, Καθηγητής Τεχνητής Νοημοσύνης του Τμήματος Εφαρμοσμένης Πληροφορικής του Πανεπιστημίου Μακεδονίας

Διευθυντής του Προγράμματος Μεταπτυχιακών Σπουδών στην Τεχνητή Νοημοσύνη και Αναλυτική Δεδομένων του Πανεπιστημίου Μακεδονίας

### Artificial Intelligence and Art: Attempting the unattainable

The limitations of machine learning

Ioannis Refanidis, Professor of Artificial Intelligence, Department of Applied Informatics, University of Macedonia

Director of the MSc Program in Artificial Intelligence and Data Analytics, University of Macedonia

78

### Η τεχνητή νοημοσύνη στην τέχνη: οι μηχανές μπορεί να μπαίνουν κρυφά από την κερκόπορτα

Οι νέες δυνατότητες

Χαράλαμπος Ζ. Πατρικάκης, Καθηγητής ΠαΔΑ

Διευθυντής Εργαστηρίου Δικτύων και Υπηρεσιών Υπολογιστών - CoNSeRT

### Artificial Intelligence in Art: Machines may be sneaking through the back door

The new possibilities

Charalampos Z. Patrikakis, Professor UniWA

Director of Computer Networks and Services Research Lab - CoNSeR

84

### Η νέα γενιά πάει Museotek

Με την αρωγή της τεχνολογίας

Θάλεια Τσαλκίτζη, Πρόεδρος του ΔΣ του Museotek

Διευθύντρια Λύσεων στον Τομέα του Πολιτισμού της Uni Systems

### Gen Z goes to Museotek

With the help of technology

Thalia Tsalkitzi, Chair of Board Museotek

Department Manager. Solutions in Culture

Unisystems S.A.

88

### Παρουσίαση του ερευνητικού έργου Γένεσις: Γενετική Έρευνα & Ψηφιακή Οπτικοποίηση στις Παραστατικές Τέχνες.

Ενδελχής έρευνα και καταγραφή

Έλενα Παπαλεξίου, Επιστημονική υπεύθυνη του έργου Γένεσις

### Presentation of the research project Genesis: Genetic Research & Digital Visualization in the Performing Arts

Thorough research and recording

Elena Papalexioy, Principal Investigator of the work Genesis

96

### Άρτεμις Ποταμιάνου: Προτείνοντας έναν συνολικό τρόπο θέασης της τέχνης

Βίωμα και δημιουργικότητα

Συνέντευξη στη Φαίη Τζανετουλάκου

### Artemis Potamianou: Proposing a Comprehensive Way of Perceiving Art

Experience and creativity

Interviewed by Faye Tzanetoulakou

114

### Ένα πειραματικό 3D Biohub ως διατηρητικό workshop του Computer Sculpture Lab, ΑΣΚΤ

Τέχνη με νέα υλικά

Αγγελική Φράγκου, MSc

Οργανική συνθετική Χημικός, υποψήφια διδάκτωρ ΑΣΚΤ

### An experimental 3D Biohub as an interdisciplinary workshop of the Computer Sculpture Lab, ASFA

Art with new materials

Angela Fragkou, MSc, MSc

Organic synthetic chemist, PhD candidate in ASFA

122

### Η Τράπεζα Πειραιώς τιμά την Ελληνική Επανάσταση του 1821

Δύο αιώνες Ελληνισμός

Piraeus Bank celebrates

the Greek Revolution of 1821

Greece over two centuries

128

### Ελευσίνα 2023 Πολιτιστική Πρωτεύουσα της Ευρώπης

Πόλη διαχρονική

2023 ELEVSIS European Capital of Culture

A timeless city

141

### ΜΟΥΣΕΙΑ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΙ MUSEUM DESTINATIONS

174

### ΗΜΕΡΕΣ ΤΕΧΝΗΣ DAYS OF ART

196

### ΗΜΕΡΕΣ ΑΝΑΓΝΩΣΗΣ DAYS OF READING

### INDEX